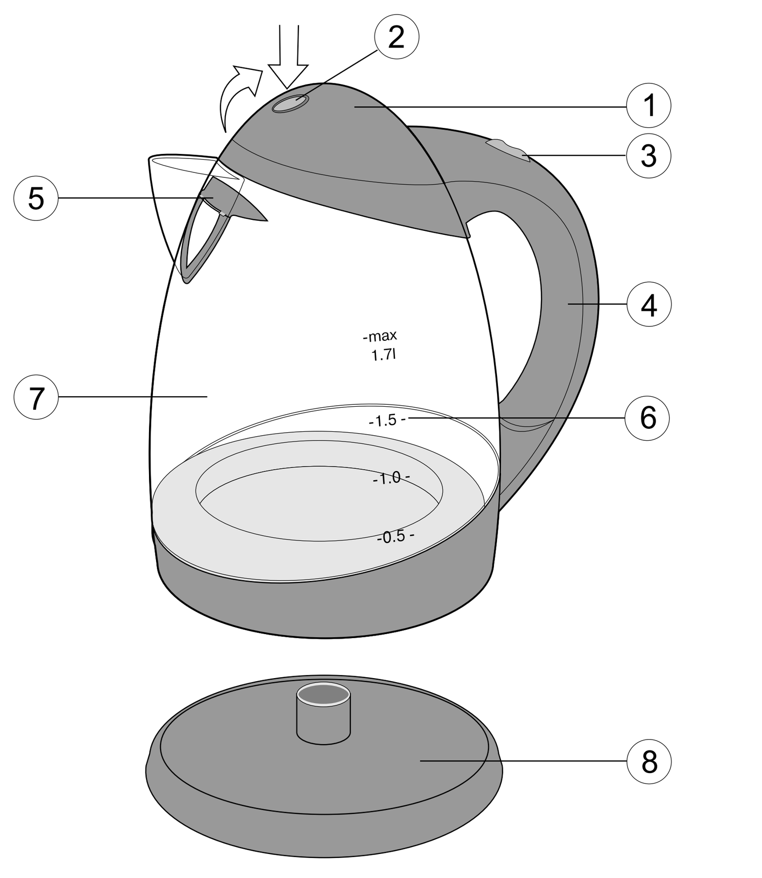
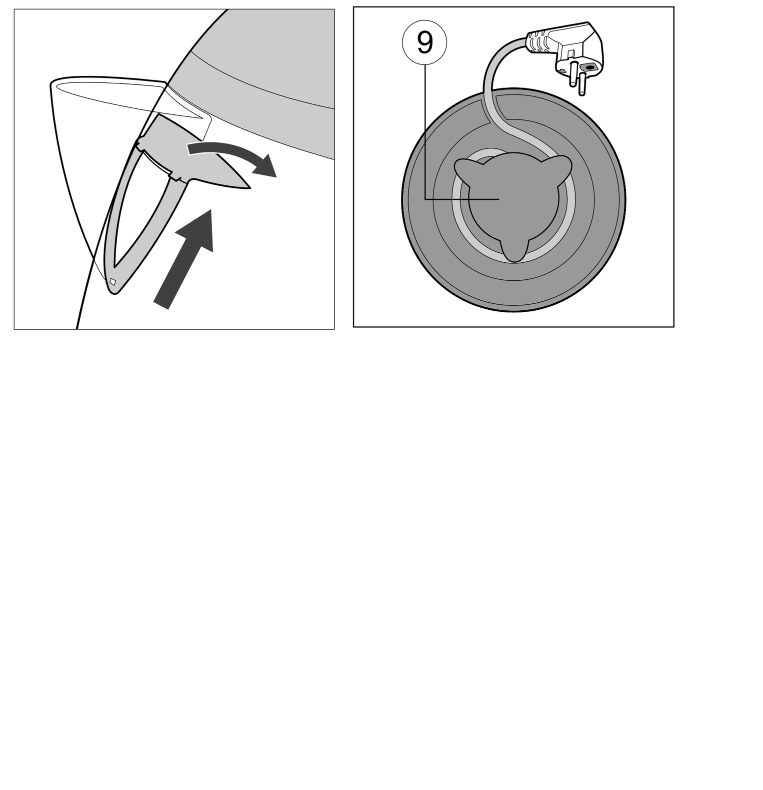
1103.qxd 20.05.05 14:20 Page 1





ENGLISH

ELECTRIC KETTLE

DESCRIPTION
1. Lid
2. Button for opening lid
3. "On/Off" button (0/I)
4. Carrying handle
5. Removable filter
6. Two-sided water level scale (MIN 0.5L, MAX 1.7L)
7. Heat-resistant plastic
8. Stand that allows the kettle to rotate 360˚
9. Place for winding power cord

Necessary Safety Measures
- Carefully read these instructions before using the electric kettle.
- Make sure that the power requirements of the unit match those of the AC power supply.
- The power cord is equipped with a "euro-plug." Make sure that there is a reliable ground contact when connecting it to the AC power supply.
- Connect the unit directly into the socket without adapters
- In order to avoid the risk of fire, do not use adapters to connect the unit to AC power.
- Do not turn the kettle on without any water.
- Only use the kettle for boiling water; no other liquids can be heated or boiled.
- Make sure that the water level in the kettle is not less than the lowest mark (MIN 0.5L) or higher than the highest mark (MAX 1.7L).
- Place the kettle on a flat, stable surface.
- Do not use the kettle near sources of heat or open flame.
- Do not leave children unattended within the vicinity of the kettle while in operation.
- Use only the stand included with the kettle.
- The power cord length can be regulated by winding it on the stand.
- Do not allow the power cord to hang off the table and also make sure that it does not come into contact with any hot surfaces.
- Do no open the lid while the water is boiling.
- Be careful not to burn yourself on hot steam while the water is boiling.
- Do not touch the hot surfaces of the kettle; only hold it by the handle.
- Be careful when carrying the kettle when full of boiling water.
- Do not remove the kettle from the stand when turned on as the contacts can burn out; if the kettle must be removed from the stand, turn it off first by switching the button (3) to the Off (0) position.
- To avoid electric shock, do not submerse the device in water or other liquids.
- Disconnect the device from AC power when not in use and before cleaning.
- Do not place the kettle into a dishwashing machine.
- Before storing the kettle for long periods of time, disconnect it from AC power, pour out all of the water and allow it to cool.
- Check the power cord and plug periodically. Do not use the kettle if there is any kind of damage to the body or power cord.
- Do not attempt to repair the device yourself. If it malfunctions, contact an authorized service center.
- The electric kettle is designed for household use only.

Before using the first time
- Remove all packing material from the kettle.
- Make sure that the AC power supply voltage matches the kettle's voltage requirements.
- Insert the power cord's plug into the outlet.
- Open the kettle's lid (1) by pressing the button (2).
- Fill the kettle up to the maximum mark (MAX 1.7L) with water, close the lid (1), turn on the kettle by pressing the button (3), boil the water and then pour it out. Repeat this procedure twice.

Kettle operation
- Insert the plug into the AC power outlet.
- Remove the kettle from the stand, open the lid (1) and fill it with water; do not fill the kettle higher than the maximum mark (MAX 1.7L) and close the lid (1).
- Placed the filled kettle on the stand (8), turn it in the desired direction and turn on the kettle by pressing the button (3); the power indicator will light.
- After the water has boiled, the kettle will automatically turn off.
- If you need to turn off the kettle earlier, move the power button (3) to the "0" position.
- When removing the kettle from the stand, make sure that it is turned off.
- 20 - 30 seconds after the kettle has turned off, you can turn it on again to boil.

Cleaning and care
- Before cleaning, disconnect the kettle from AC power, pour out all of the water and allow the kettle to cool.
- Wipe the external surfaces of the kettle with a damp cloth. Use a mild cleanser to remove any stains; do not use metal brushes and abrasive cleansers.
- Do not submerse the kettle or stand in water or other liquids.
- Do not place the kettle into a dish washing machine.

Cleaning the filter
Turn off the kettle before removing the filter. Remove it from the stand, pour out all of the water and allow it to cool.
- Open the lid (1).
- Position the filter in front of you, press lightly on the sides of the filter (5) away from yourself and remove the filter.
- It is recommended to wash the filter under a stream of water, cleaning it lightly with a soft brush.
- To reinstall the filter, press the sides of the filter (5) lightly and line of the grooves its sides with the slots on the inner surface of the kettle's lid.

De-scaling
- Scale deposits building up inside the kettle can affect the taste of the water and also interfere with the heat exchange between the water and the heating element, which can result in over heating and malfunction.
- To remove the scale deposits, fill the kettle to the maximum level with cooking vinegar, mixed with water in a 1:2 proportion. Allow the mixture to boil and leave overnight. In the morning, pour out the liquid, fill the kettle with water to the maximum level, boil and pour out the water.
- You can also use special substances designed for use in electric kettles in order to remove scaling.

Technical Characteristics
Power requirements: 220/240 V ~ 50 Hz
Maximum power use: 2200 Wt
Maximum water level: 1.7 l.

The manufacturer reserves the right to change the characteristics of the device without prior warning.

Service life of the kettle is not less than 3 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

DEUTSCH

ELEKTRISCHER WASSERKOCHER

BESCHREIBUNG
1. Deckel
2. Taste Deckel öffnen
3. Taste "Ein/Aus"(0/I)
4. Wasserkochergriff
5. Abnehmbarer Filter
6. Zweiseitige Wasserstandsskala (MIN 0,5L, MAX 1,7L)
7. Kolben aus wärmebeständigem Plaststoff
8. Untersatz, der 360˚-Drehung des Wasserkochers möglich macht
9. Kabelstauraum

Notwendige Sicherheitsmaßnahmen
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des elektrischen Wasserkochers die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.
- Stellen Sie sicher, dass die Betriebsspannung des Gerätes der Netzspannung in Ihrem Haus entspricht.
- Das Netzkabel ist mit einem Eurostecker ausgestattet. Stecken Sie ihn in eine Steckdose mit sicherem Erdungskontakt.
- Um das Brandrisiko auszuschließen, benutzen Sie keine Adapter beim Anschließen des Gerätes an die Steckdose.
- Schalten Sie den Wasserkocher ohne Wasser nicht ein.
- Verwenden Sie das Gerät nur zum Kochen von Wasser. Aufwärmen und Abkochen von anderen Flüssigkeiten ist verboten.
- Achten Sie darauf, dass der Wasserstand die MIN-Marke (0,5L) nicht unterschreitet und die MAX-Marke (1,7L) nicht überschreitet.
- Stellen Sie den Wasserkocher auf einer stabilen ebenen Fläche ab.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen oder von offener Flamme.
- Lassen Sie in der Nähe des eingeschalteten Gerätes keine Kinder unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie nur den mitgelieferten Untersatz.
- Sie können die Netzkabellänge verändern, indem Sie das Kabel auf den Untersatz aufwickeln.
- Lassen Sie nicht zu, dass das elektrische Kabel vom Tisch herunterhängt oder heiße Oberflächen berührt.
- Öffnen Sie den Deckel beim Wasserkochen nicht.
- Seien Sie vorsichtig, um während des Wasserkochens Verbrühungen durch den heißen Wasserdampf zu vermeiden.
- Berühren Sie die heißen Oberflächen des Wasserkochers nicht, halten Sie ihn nur am Griff.
- Seien Sie vorsichtig beim Tragen des mit kochendem Wasser gefüllten Wasserkochers.
- Der eingeschaltete Wasserkocher darf nicht vom Untersatz abgenommen werden. Im Gegenfall können die Kontakte anbrennen. Wenn Sie den Wasserkocher vom Untersatz abnehmen müssen, schalten Sie ihn aus, indem Sie die Taste (3) in die AUS-Stellung (0) bringen.
- Um Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie es nicht benutzen oder reinigen wollen.
- Spülen Sie den Wasserkocher nicht in der Spülmaschine.
- Bevor Sie das Gerät zur längeren Lagerung wegräumen, trennen Sie es vom Netz, gießen Sie das Wasser aus und lassen Sie es abkühlen.
- Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit das Netzkabel und den Stecker. Benutzen Sie den Wasserkocher nicht, falls das Gehäuse oder das Kabel beschädigt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbständig zu reparieren. Wenn Sie Schäden feststellen, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienstzentrale.
- Der elektrische Wasserkocher ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

Vor der ersten Anwendung
- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien aus dem Wasserkocher.
- Stellen Sie sicher, dass die Betriebsspannung des Gerätes der Netzspannung in Ihrem Haus entspricht.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Öffnen Sie den Deckel (1), indem Sie die Taste (2) drücken.
- Füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser bis zur MAX-Marke (1,7L), schließen Sie den Deckel (1), schalten Sie den Wasserkocher mit der Taste (3) ein, kochen Sie das Wasser auf und gießen Sie es aus. Wiederholen Sie den Vorgang zweimal.

Anwendung des Wasserkochers
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Nehmen Sie den Wasserkocher von dem Untersatz ab, öffnen Sie den Deckel (1) und füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser. Befüllen Sie ihn nicht mehr als bis zur MAX-Marke (1,7L). Schließen Sie den Deckel (1).
- Stellen Sie den gefüllten Wasserkocher auf den Untersatz (8), drehen Sie ihn in die gewünschte Richtung. Schalten Sie den Wasserkocher mit der Taste (3) ein. Der Leuchtanzeiger leuchtet dabei auf.
- Wenn das Wasser aufkocht, schaltet der Wasserkocher automatisch ab.
- Wenn Sie den Wasserkocher ausschalten wollen, bringen Sie die Taste (3) in die "0"-Stellung.
- Wenn Sie den Wasserkocher von dem Untersatz abnehmen, stellen Sie sicher, dass er ausgeschaltet ist.
- Nach dem Ausschalten des Wasserkochers warten Sie 15 - 20 Sekunden, dann können Sie ihn wieder einschalten.

Reinigung und Wartung
- Vor der Reinigung trennen Sie das Gerät vom Netz, gießen Sie das Wasser aus und lassen Sie den Wasserkocher abkühlen.
- Wischen Sie die Oberfläche des Wasserkochers mit einem feuchten Tuch ab. Benutzen Sie zur Schmutzentfernung milde Reinigungsmittel. Benutzen Sie keine Metallbürsten und Scheuermittel.
- Tauchen Sie den Wasserkocher und den Untersatz nicht in Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
- Spülen Sie den Wasserkocher nicht in der Spülmaschine.

Filter reinigen
Bevor Sie den Filter ausbauen, schalten Sie den Wasserkocher aus, nehmen Sie ihn vom Untersatz ab, gießen Sie das Wasser aus und lassen Sie ihn abkühlen.
- Öffnen Sie den Deckel (1).
- Stellen Sie den Wasserkocher mit dem Filter vor sich hin, drücken Sie leicht auf die Filterkanten (5) in der Richtung von sich und nehmen Sie den Filter ab.
- Es wird empfohlen, den Filter leicht mit einer Bürste zu reinigen und unter dem Wasserstrahl auszuwaschen.
- Beim Filtereinbau drücken Sie leicht auf die Filterkanten (5) und führen Sie die seitlichen Nocken auf dem Filter in die Bohrungen an der inneren Oberfläche des Wasserkocherdeckels ein.

Belagentfernung
- Der Belag, der sich im Inneren des Wasserkochers bildet, beeinflusst die Geschmackseigenschaften des Wassers und stört den Wärmeaustausch zwischen dem Heizelement und Wasser, was zum Überhitzen und zum schnelleren Ausfall des Heizelementes führen kann.
- Um Belag zu entfernen, füllen Sie den Wasserkocher bis zur MAX-Marke mit Speiseessig-Wasser-Lösung (Essig:Wasser 1:2). Kochen Sie die Lösung auf und lassen Sie sie über die Nacht im Wasserkocher. Am Morgen gießen Sie die Lösung aus, füllen Sie den Wasserkocher wieder bis zur "MAX"-Marke mit Wasser, kochen Sie das Wasser ab und gießen Sie es aus.
- Zur Belagentfernung können Sie auch ein Belaglösungsmittel für elektrische Wasserkocher benutzen.

Spezifikation
Speisun: 220/240 V ~ 50 Hz
Maximale Leistung: 2200 W
Maximale Wassermenge: 1,7 l

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Gerätcharakteristiken ohne Vormeldung zu ändern.

Benutzungsdauer der Teekanne nicht weniger als 3 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

РУССКИЙ

ЧАЙНИК ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ

ОПИСАНИЕ
1. Крышка
2. Клавиша для открытия крышки
3. Клавиша "Вкл./Выкл."(0/I)
4. Ручка чайника
5. Съёмный фильтр
6. Двусторонняя шкала уровня воды (MIN 0,5L; MAX 1,7L)
7. Колба из термостойкого пластика
8. Подставка, позволяющая вращать чайник на 360˚
9. Место для наматывания сетевого шнура

Необходимые меры безопасности
- Перед использованием электрического чайника внимательно прочтите инструкцию.
- Убедитесь, что рабочее напряжение прибора, соответствует напряжению сети.
- Сетевой шнур снабжен "евровилкой", включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Подключайте прибор непосредственно в розетку без использования переходников.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Не включайте чайник без воды.
- Используйте чайник только для кипячения воды, запрещается подогревать или кипятить другие жидкости.
- Следите, чтобы уровень воды в чайнике не был ниже отметки (MIN 0,5L) и выше отметки (MAX 1,7L).
- Установите чайник на ровную и устойчивую поверхность.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.
- Не оставляйте детей без присмотра около включенного прибора.
- Используйте только подставку, входящую в комплект поставки.
- Длину сетевого шнура можно регулировать, наматывая его на подставку.
- Не допускайте, чтобы электрический шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей.
- Не открывайте крышку во время кипячения воды.
- Будьте осторожны, чтобы во время кипячения воды не обжечься горячим паром.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям чайника, беритесь только за ручку.
- Будьте осторожны при переносе чайника, наполненного кипятком.
- Запрещается снимать включенный чайник с подставки, т.к. при этом могут подгореть контакты, если возникла необходимость снять чайник с подставки, отключите его, установив клавишу (3) в положение Выкл. (0).
- Во избежание удара электрическим током, не погружайте прибор в воду или другую жидкость.
- Отключайте прибор от сети, если вы им не пользуетесь, или перед чисткой.
- Не помещайте чайник в посудомоечную машину.
- Перед тем как убрать прибор на длительное хранение, отключите его от сети, слейте воду и дайте прибору остыть.
- Периодически проверяйте сетевой шнур и вилку. Не пользуйтесь чайником, если имеются какие-либо повреждения корпуса или сетевого шнура.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор, при обнаружении неисправностей, обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Электрический чайник предназначен только для бытового использования.

Перед первым использованием
- Удалите из чайника упаковочный материал.
- Убедитесь, что рабочее напряжение прибора, соответствует напряжению сети.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Откройте крышку чайника (1), нажав на клавишу (2).
- Наполните чайник водой до отметки (MAX 1,7L), закройте крышку (1), включите чайник нажатием клавиши (3), вскипятите воду, а затем слейте ее.

  Повторите эту процедуру 2 раза.

Эксплуатация чайника
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Снимите чайник с подставки, откройте крышку (1) и наполните его водой, не наполняйте чайник выше отметки (MAX 1,7L), закройте крышку (1).
- Установите наполненный водой чайник на подставку (8), поверните его в нужное направление, включите чайник нажатием на клавишу (3), при этом загорится световой индикатор.
- После закипания воды, чайник автоматически отключится.
- Если необходимо отключить чайник, установите клавишу включения (3) в положение "0".
- Снимая чайник с подставки, убедитесь, что он выключен.
- После отключения чайника через 20 - 30 сек, вы можете снова можете включить его для кипячения.

Чистка и уход
- Перед чисткой отключите прибор от сети, слейте воду и дайте чайнику остыть.
- Протрите внешнюю поверхность чайника влажной тканью. Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства, не используйте металлические щетки и абразивные моющие средства.
- Не погружайте чайник и подставку в воду или другие жидкости.
- Не помещайте чайник в посудомоечную машину.

Чистка фильтра
Перед извлечением фильтра отключите чайник, снимите его с подставки, вылейте воду из него и дайте ему остыть.
- Откройте крышку (1).
- Расположите фильтр перед собой, слегка надавите на боковые грани фильтра (5) по направлению от себя и снимите фильтр.
- Рекомендуется промывать фильтр под струей воды, слегка почистив его щеткой.
- При установке фильтра на место слегка надавите на боковые грани фильтра (5) и совместите боковые выступы на нем с отверстиями на внутренней поверхности крышки чайника.

Удаление накипи
- Накипь, образующаяся внутри чайника, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между водой и нагревательным элементом, что может привести к его перегреву и более быстрому выходу из строя.
- Для удаления накипи, наполните чайник до максимального уровня столовым уксусом, разведенным водой в пропорции 1:2. Доведите жидкость до кипения и оставьте ее на ночь. Утром слейте жидкость, наполните чайник водой до максимального уровня, прокипятите и слейте воду.
- Для удаления накипи можно использовать специальные средства, предназначенные для электрочайников.

Технические характеристики
Напряжение питание: 220/240 В ~ 50 Гц
Максимальная мощность: 2200 Вт
Максимальный объем воды: 1,7 л.

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов-без предварительного уведомления

Срок службы чайника не менее 3-х лет

РСТ МЕ 61 *Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Йеневайнгассе, 10/10, 1210, Вена, Австрия

FRANÇAIS

BOUILLOIRE ÉLECTRIQUE

DESCRIPTION
1. Couvercle
2. Bouton d'ouverture du couvercle
3. Bouton "Marche/Arrêt" (0/I)
4. Poignée de la bouilloire
5. Filtre amovible
6. Double niveau d'eau (MIN 0,5L, MAX 1,7L)
7. Bouteille en plastique thermorésistant
8. Socle rotatif à 360˚
9. Emplacement pour l'enroulement du cordon d'alimentation

Mesures nécessaires de sécurité
- Veillez lire attentivement la notice d'exploitation avant d'utiliser l'appareil.
- Avant de brancher l'appareil au secteur assurez-vous que la tension de votre installation correspond à la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Votre bouilloire est dotée d'une fiche du type européen, branchez-la à une prise de courant ayant un bon contact de mise à la terre.
- Au risque d'incendie branchez l'appareil directement à la prise de courant sans utiliser des adaptateurs.
- Ne branchez pas la bouilloire vide.
- Utilisez la bouilloire uniquement pour faire bouillir de l'eau, ne versez pas d'autres liquides dans l'appareil.
- Veillez à ce que le niveau d'eau dans la bouilloire soit supérieur à la marque (MIN 0,5L) et inférieur à la marque (MAX 1,7L).
- Placez la bouilloire sur une surface plane et stable.
- N'utilisez pas l'appareil à la proximité immédiate des sources de chaleur ou de la flamme ouverte.
- Ne laissez pas les enfants sans surveillance près de l'appareil en marche.
- N'utilisez que le socle livré avec l'appareil.
- Vous pouvez régler la longueur du cordon d'alimentation en l'enroulant autour du socle.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation se pendre de la table, veillez à ce qu'il ne touche pas aux surfaces chauffées.
- N'ouvrez pas le couvercle pendant le fonctionnement de la bouilloire.
- Soyez attentif pour ne pas vous brûler par la vapeur chaude.
- Ne touchez pas des surfaces chauffées de la bouilloire, prenez-la uniquement par la poignée.
- Soyez prudent en portant la bouilloire remplie de l'eau bouillante.
- Quand la bouilloire est branchée, il est interdit de l'enlever du socle. Sinon les contacts du socle risquent d'être endommagés. S'il faut enlever la bouilloire du socle, d'abord débranchez-la en mettant la touche (3) à la position Arrêt (0).
- Au risque d'électrocution n'immergez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Débranchez l'appareil du secteur si vous ne l'utilisez pas et avant le nettoyage.
- Ne placez pas la bouilloire dans un lave-vaisselle.
- Avant de ranger l'appareil débranchez-le du secteur, videz-le et laissez-le refroidir.
- De temps en temps vérifiez l'état du cordon d'alimentation et de la fiche. N'utilisez pas la bouilloire si son corps ou le cordon d'alimentation sont endommagés.
- N'essayez pas de réparez l'appareil vous-même. Si vous avez remarqué des défaillances, adressez-vous au centre de service agréé.
- Cette bouilloire électrique est destinée uniquement à l'utilisation domestique.

Avant la première utilisation
- Retirez tous les emballages de la bouilloire.
- Assurez-vous que la tension d'alimentation de l'appareil correspond à la tension de votre secteur.
- Insérez la fiche du cordon d'alimentation dans la prise de courant.
- Ouvrez le couvercle de la bouilloire (1) en appuyant sur le bouton (2).
- Remplissez la bouilloire jusqu'à la marque (MAX 1,7 L), fermez le couvercle (1), branchez la bouilloire en appuyant sur la touche (3) ; faites bouillir l'eau, et ensuite versez-la. Refaites cette opération à deux reprises.

Exploitation de la bouilloire
- Branchez l'appareil au secteur.
- Pour remplir la bouilloire de l'eau enlevez-le du socle, ouvrez le couvercle et versez-y de l'eau, ne dépassez pas la marque (MAX 1,7 L), refermez le couvercle (1).
- Placez la bouilloire remplie sur le socle (8), appuyez sur le bouton de mise en marche (3) le témoin de fonctionnement doit s'allumer.
- Quand l'eau commencera à bouillir la bouilloire sera automatiquement débranchée.
- Vous pouvez débrancher la bouilloire vous-même en mettant l'interrupteur (3) à la position "0".
- En enlevant la bouilloire du socle vérifiez qu'elle est débranchée.
- Après le débranchement de la bouilloire patientez 20 - 30 s., et vous pouvez réutiliser l'appareil

Nettoyage et entretien
- Avant le nettoyage déconnectez l'appareil du secteur, videz-le et laissez refroidir.
- Essuyez la surface extérieure de la bouilloire avec un chiffon humide. Pour enlever des encrassements utilisez des détergents doux, n'utilisez pas des brosses métalliques, ni des agents abrasifs.
- N'immergez pas la bouilloire ni son socle dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne placez pas la bouilloire dans un lave-vaisselle.

Nettoyage du filtre
Avant de retirer le filtre débranchez la bouilloire, enlevez-la du socle, videz-la et laissez refroidir.
- Ouvrez le couvercle (1).
- Appuyez légèrement sur les côtés du filtre (5) et retirez-le.
- Il est conseillé de laver le filtre sous l'eau courante après l'avoir nettoyé un peu par une brosse.
- En remettant le filtre à sa place appuyez légèrement sur les côtés du filtre (5) et faites coïncider les saillies latérales avec des rayures à la surface de la bouilloire.

Enlèvement du tartre
- Le tartre qui apparaît à l'intérieur de la bouilloire influence les propriétés gustatives de l'eau et altère l'échange calorifique entre l'eau et la résistance de chauffage ce qui risque de causer la surchauffe et la panne de l'appareil.
- Pour évacuer le tartre remplissez la bouilloire jusqu'au niveau maximal avec la solution du vinaigre et de l'eau à la proportion 1 : 2. Faites bouillir la solution et laissez l'appareil rempli pendant une nuit. Le matin videz la bouilloire, remplissez la jusqu'au niveau maximal et faites-la bouillir, ensuite videz la bouilloire.
- Pour enlever le tartre vous pouvez utiliser des moyens spéciaux destinés à ces fins.

Caractéristiques techniques
Tension d'alimentation: 220/240 V ~ 50 Hz
Puissance maximale: 2200 W
Capacité maximale: 1,7 l.

Le producteur se resérve le droit de changer les caractéristiques des appareils sans préavis.

Durée de fonctionnement de la bouilloire pas moins de 3 années

Garantie
Pour des conditions de garantie plus détaillées adressez-vous au distributeur qui vous a vendu l'appareil. En cas de toute sorte de prétention pendant la période de la présente garantie il faudra présenter le ticket quittance de l'achat.

CE *Le présent appareil satisfait aux exigences de compatibilité électromagnétique en vertu de la directive 89/336/EEC du conseil de l'Europe et la préscription 73/23 EEC pour l'appareillage de bas voltage.*

ITALIANO

BOLLITORE ELETTRICO

DESCRIZIONE
1. Coperchio
2. Tasto dell'apertura del coperchio
3. Tasto "On/Off" (0/I)
4. Manico del bollitore
5. Filtro smontabile
6. Scala del livello d'acqua situata da due parti (MIN 0,5L, MAX 1,7L)
7. Matraccio di materia plastica resistente al calore
8. Supporto che permette di girare il bollitore per 360˚
9. Scompartimento per avvolgimento del cavo di rete

Norme di sicurezza
- Leggete tutte le istruzioni prima della manutenzione del bollitore elettrico.
- Controllate se la tensione indicata dell'apparecchio corrisponde alla tensione della rete.
- Il cavo di rete e' dotato della spina del tipo europeo, attaccatela alla presa con il contatto sicuro della messa a terra .
- Per evitare il rischio dell'incendio, attaccate l'apparecchio direttamente alla presa, senza uso dei raccordi.
- Non accendete il bollitore senza acqua.
- Usate il bollitore solo per la bollitura d'acqua, e' vietato riscaldare o far bollire gli altri liquidi.
- Badate che il livello dell'acqua nel bollitore non sia sotto la scritta (MIN 0,5L) e sopra la scritta (MAX 1,7L).
- Mettete il bollitore sulla superficie solida e piatta.
- Non usate l'apparecchio vicino alle fonti del calore o della fiamma aperta.
- Non lasciate i bambini vicino all'apparecchio acceso senza bada.
- Usate solo il supporto che fa parte del completo della fornitura.
- Si puo' regolare la lunghezza del cavo di rete, avvolgendolo sul supporto.
- Non lasciate il cavo elettrico penzolare dal tavolo e badate anche che esso non tocchi le superfici calde.
- Non aprite il coperchio durante la bollitura d'acqua.
- Siete attenti per non ustionarvi col vapore dell'acqua bollente.
- Non toccate le superfici calde del bollitore, prendetelo solo per il manico.
- Siete attenti durante il trasporto del bollitore riempito d'acqua bollente.
- Quando il bollitore e' acceso, e' vietato toglierlo dal supporto, perche' in questo caso i contatti possono bruciare. Se avete bisogno di togliere il bollitore dal supporto, spegnetelo mettendo il tasto (3) in posizione Off (0).
- Per evitare la scossa elettrica, non mettete l'apparecchio nell'acqua o negli altri liquidi.
- Staccate l'apparecchio dalla rete se non lo usate, o prima della pulizia.
- Non mettete il bollitore nella lavastoviglie.
- Prima di mettere l'apparecchio in custodia prolungata, staccatelo dalla rete, svuotatelo e lasciate raffreddare l'apparecchio.
- Controllate ogni tanto il cavo di rete e la spina. Non usate il bollitore se ci sia qualsiasi guasto del corpo o del cavo di rete.
- Non cercate di riparare l'apparecchio, se scoprite dei guasti, rivolgetevi al centro riparazione autorizzato.
- Il bollitore elettrico e' adatto solo per uso domestico.

Prima dell'inizio della manutenzione
- Eliminate tutto il materiale d'imballaggio dal bollitore.
- Controllate se la tensione indicata sull'apparecchio corrisponde alla tensione della rete.
- Attaccate la spina del cavo di rete alla presa.
- Aprite il coperchio del bollitore (1) tramite la pressione del tasto (2).
- Riempite il bollitore con l'acqua fino alla scritta (MAX 1,7L), chiudete il coperchio (1), accendete il bollitore tramite la pressione del tasto (3), fate bollire l'acqua e versatela via. Effettuate tale procedura per 2 volte.

Manutenzione del bollitore
- Attaccate la spina del cavo di rete alla presa.
- Togliete il bollitore dal supporto, aprite il coperchio (1) e riempitelo con l'acqua, non riempite il bollitore sopra la scritta (MAX 1,7L), chiudete il coperchio (1).
- Mettete il bollitore riempito con l'acqua sul supporto (8), giratelo in direzione desiderata, accendete il bollitore tramite la pressione del tasto (3), si accende l'indicatore luminoso.
- Quando l'acqua comincia a bollire, il bollitore si spegne automaticamente.
- Se avete bisogno di spegnere il bollitore, mettete il tasto dell'accensione (3) in posizione "0".
- Quando togliete il bollitore dal supporto assicuratevi che esso e' spento.
- Dopo lo spegnimento del bollitore, fra 20 – 30 secondi potete usare il bollitore di nuovo.

Pulizia e manutenzione
- Prima della pulizia, staccate l'apparecchio dalla rete, svuotatelo e lasciate raffreddare il bollitore.
- Strofinate la superficie esterna del bollitore con il tessuto umido. Per l'eliminazione delle impurita' usate i detersivi leggeri, non usate le spazzole metalliche e gli abrasivi.
- Non mettete il bollitore e il supporto nell'acqua e negli altri liquidi.
- Non mettete il bollitore nella lavastoviglie.

Pulizia del filtro
Prima di estrarre il filtro, spegnete il bollitore, toglietelo dal supporto, svuotatelo e lasciatelo raffreddare.
- Aprite il coperchio (1).
- Si raccomanda lavare il filtro con l'acqua corrente, effettuando la pulizia leggermente con una spazzola.
- Durante l'installazione del filtro, premete leggermente le faccette laterali del filtro (5) e fate collimare le sporgenze laterali con i fori situati sulla superficie interna del coperchio del bollitore.

Eliminazione dell'incrostazione
- L'incrostazione che si forma dentro il bollitore, influenza il gusto dell'acqua e infrange lo scambio termico fra l'elemento riscaldante e l'acqua, cio' provoca il surriscaldamento dell'elemento riscaldante e il suo guasto.
- Per eliminare l'incrostazione, riempite il bollitore fino al livello massimo con la soluzione dell'aceto con l'acqua in proporzione 1:2. Mettete la soluzione all'ebollizione e lasciatela dentro per una notte. Alla mattina versate via la soluzione, riempite di nuovo il bollitore fino al livello massimo, fatelo bollire e svuotatelo.
- Per eliminare l'incrostazione potete usare anche i disincrostanti adatti ai bollitori elettrici.

Caratteristiche tecniche
Tensione dell'alimentazione: 220/240 V ~ 50 Hz
Potenza massima: 2200 W
Volume massimo dell'acqua: 1,7 l

La casa produttrice si riserva il diritto di al alterare le caratteristiche tecniche degli apparecchi senza alcun preavviso.

Il periodo di utilizzo del bollitore non meno di 3 anni

Garanzia
Le condizioni dettagliate della garanzia si possono richiedere al rivenditore dell'apparecchio. Qualsiasi reclamo deve essere richiesto prima della scadenza della garanzia e deve essere accompagnato dallo scontrino fiscale oppure da un altro documento che attesti l'acquisto.

CE *Questo prodotto corrisponde ai requisiti di compatibilità elettromagnetica stabiliti dalla direttiva 89/336/EEC del Consiglio Europeo e dalla Direttiva 73/23 CEE sugli apparecchi di bassa tensione.*

ESPAÑOL

HERVIDORA ELÉCTRICA

DESCRIPCIÓN
1. Tapa
2. Tecla para abrir la tapa
3. Tecla "Encendido/Apagado"(0/I)
4. Asa de la hervidora
5. Filtro extraíble
6. Doble escala de nivel de agua (MIN 0,5L, MAX 1,7L)
7. Recipiente de plástico resistente al calor
8. Base para girar la hervidora 360˚
9. Compartimiento para el cable

Precauciones de seguridad
- Antes de usar la hervidora eléctrica, lea atentamente las instrucciones.
- Cerciórese que la tensión indicada en la hervidora coincida con la de su hogar.
- Su hervidora cuenta con euro-enchufe. Conéctela a un tomacorriente con puesta a tierra segura.
- Para evitar incendios no use alargadores cuando enchufa el aparato al tomacorriente.
- No encienda la hervidora sin agua.
- Use la hervidora sólo para hervir agua, se prohíbe calentar o hervir otros líquidos.
- Trate que el nivel de agua en la hervidora no esté por debajo del nivel (MIN 0,5L) o por encima del nivel (MAX 1,7L).
- Coloque la hervidora sobre una superficie plana y firme.
- No use el aparato cerca de fuentes de calor o llama abierta.
- Evite que los niños se encuentren cerca del aparato encendido.
- Use sólo la base incluida.
- La longitud del cable se puede regular enrollándolo en la base.
- Evite que el cable de alimentación cuelgue de la mesa y/o toque la superficie caliente.
- No abra la tapa cuando hierve el agua.
- Tenga cuidado para no quemarse con el vapor caliente durante el hervor del agua.
- No entre en contacto con la superficie caliente de la hervidora, tómela sólo del asa.
- Tenga cuidado al transportar la hervidora con agua hirviendo.
- Se prohíbe retirar la hervidora encendida de la base, porque sus contactos pueden quemarse. Si desea retirar la hervidora de la base, apáguela, posicionando la tecla (3) en Apagado (0).
- Para evitar una descarga eléctrica, no sumerja el aparato en agua u otro líquido.
- Desenchufe el aparato de la red, si no lo usa o antes de limpiarlo.
- No lave la hervidora en el lavaplatos.
- Antes de guardar la hervidora por largo tiempo, desenchúfela, vacíela y espere a que se enfríe.
- Controle periódicamente el estado del cable y enchufe. No use la hervidora si su cuerpo o cable están deteriorados.
- No intente reparar el aparato Usted mismo. Si descubre una falla, recurra a un centro de servicio técnico autorizado.
- La hervidora está destinada sólo para uso doméstico.

Antes del primer uso:
- Quite el embalaje de la hervidora.
- Cerciórese que la tensión que figura en la hervidora coincida con la de su red eléctrica.
- Enchufe la hervidora en el tomacorriente.
- Abra la tapa de la hervidora (1), presionando la tecla (2).
- Llene la hervidora hasta el nivel (MAX 1,7 litros), cierre la tapa (1), encienda la hervidora, presionando la tecla (3), hierva el agua, y luego vacíe la hervidora. Repita este procedimiento 2 veces.

Uso de la hervidora
- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- Retire la hervidora de la base, abra la tapa (1) y llénela con agua, tratando de no pasar el nivel (MAX 1,7 l) admitido; cierre la tapa (1).
- Coloque la hervidora con agua sobre la base (8), gírela en la dirección correspondiente, encienda la hervidora presionando la tecla (3) y se encenderá la luz piloto.
- Una vez hervida el agua, la hervidora se apagará automáticamente.
- Si desea apagar la hervidora en forma manual, posicione la tecla de encendido (3) en "0".
- Antes de retirar la hervidora compruebe que esté apagada.
- Una vez apagada la hervidora espere 20 – 30 seg. y ya puede usarla nuevamente.

Mantenimiento de la hervidora
- Antes de limpiarla desenchúfela de la red eléctrica, vacíela y espere a que se enfríe.
- Frote la superficie externa del aparato con un paño húmedo. Para eliminar la suciedad use productos de limpieza neutros, no use cepillos metálicos ni abrasivos.
- No sumerja la hervidora ni su base en agua u otros líquidos.
- No lave la hervidora en lavaplatos.

Limpieza del filtro
Antes de quitar el filtro apague la hervidora, retírela de la base, vacíela y espere a que se enfríe.
- Abra la tapa (1).
- Disponga el filtro frente suyo, presione ligeramente sus costados (5) en dirección contraria a sí mismo, y quite el filtro.
- Se recomienda lavar el filtro bajo un chorro de agua, limpiándolo ligeramente con un cepillo.
- Al volver a colocar el filtro presione suavemente los costados del mismo (5) y haga coincidir sus salientes laterales con las ranuras, situadas en la parte interior de la tapa de la hervidora.

Descalcificación
- Las partículas de cal que se acumulan dentro de la hervidora influyen en el sabor del agua, así como afectan el intercambio térmico entre el elemento calentador y el agua, lo que causa el recalentamiento del elemento calentador y, en definitiva, su deterioro.
- Para descalcificar la hervidora, llénela hasta el nivel máximo con una solución de vinagre y agua en una proporción de 1:2. Hierva dicha solución y déjela toda la noche. A la mañana siguiente vacíe la hervidora, llene de agua hasta el nivel máximo, hierva el agua y vacíe la hervidora nuevamente.
- Para descalcificar la hervidora puede usar también productos especiales para hervidoras eléctricas.

Especificaciones
Voltaje y frecuencia: 220/240V ~ 50Hz
Potencia máxima: 2200 W
Capacidad máxima de agua: 1,7 l

El productor se reserva el derecho de cambiar los parametros del aparato sin notificacion preliminary

La vida útil de la hervidora es de por lo menos 3 años

Garantía
La garantía detallada es entregada por el vendedor de este aparato. Para efectuar cualquier reclamo, dentro del plazo de vigencia de la presente garantía, se debe presentar el ticket o factura de compra de este aparato.

CE *Este producto cumple con las normas de compatibilidad electromagnética, de la directiva 89/336/EEC del Consejo de las Comunidades Europeas, y las reglamentaciones 73/23 CEE, para los aparatos de bajo voltaje.*

БЪЛГАРСКИ

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ЧАЙНИК

ОПИСАНИЕ
1. Капак
2. Клавиш за отваряне на капака
3. Клавиш "Вкл./Изкл."(0/I)
4. Дръжка на чайника
5. Отделящ се филтър
6. Двустранна скала за нивото на водата (MIN 0,5L, MAX 1,7L)
7. Колба от термоустойчива пластмаса
8. Подставка, с помощта на която чайникът се завъртва на 360˚
9. Място за навиване на кабела за мрежата

Мерки за безопасност
- Преди използване на електрическия чайник внимателно прочетете инструкцията.
- Убедете се, че работното напрежение на прибора съответства на напрежението в мрежата.
- Кабелът за включване в мрежата е снабден с "еврощепсел", включвайте го в контакт с добро заземяване.
- За да се избегне рискът от възникване на пожар, не използвайте разклонители при включване на прибора в електрически контакт.
- Не включвайте чайника без вода.
- Използвайте чайника само за кипване на вода, забранява се затопляне или кипване на други течности.
- Следете нивото на водата в чайника да не бъде по-ниско от маркировката (MIN 0,5L) и по-високо от маркировката (MAX 1,7L).
- Установете чайника върху равна и устойчива повърхност.
- Не използвайте уреда в непосредствена близост до източници на топлина или огън.
- Пазете от деца.
- Използвайте само подставката, влизаща в комплекта.
- Можете да регулирате дължината на кабела за мрежата, като го навивате на подставката.
- Не допускайте електрокабелът да увисва от масата, а също така той да докосва горещи повърхности.
- Не отваряйте капака по време на кипване на водата.
- Бъдете внимателни, за да не се изгорите с гореща пара по време на кипването на вода.
- Не докосвайте горещите повърхности на чайника, докосвайте само дръжката.
- Бъдете внимателни при пренасяне на чайника, пълен с вряла вода.
- Забранява се снемането на включения чайник от подставката, тъй като при това могат да изгорят контактите, ако е необходмо да снемете чайника от подставката, изключете го като установите клавиша (3) в положение Изкл. (0).
- За да избегнете електрошок, не потапяйте прибора във вода или в друга течност.
- Изключете прибора от мрежата, ако не го използвате или преди почистване.
- Не поставяйте чайника в машина за миене на съдове.
- Преди да приберете прибора за продължително съхраняване, изключете го от мрежата, излейте водата и оставете прибора да изстине.
- Периодически проверявайте кабела за мрежата и щепсела. Не използвайте чайника, ако има повреда на корпуса или кабела за мрежата.
- Не се опитвайте самостоятелно да ремонтирате прибора, ако забележите повреди, се обърнете в упълномощения сервизен център.
- Електрическият чайник е предназначен само за битово използване.

При първо използуване
- Свалете опаковката от чайника.
- Убедете се, че работното напрежение на прибора съответства на напрежението в мрежата.
- Вкарайте щепсела на кабела за мрежата в контакта.
- Отворете капака на чайника (1) като натиснете клавиша (2).
- Напълнете чайника с вода до делението (MAX 1,7L), затворете капака (1), включете чайника като натиснете клавиша (3), кипнете водата, а след това я излейте. Повторете процедурата 2 пъти.

Експлоатация на чайника
- Вкарайте щепсела на кабела за мрежата в контакта.
- Махнете чайника от подставката, отворете капака (1) и го напълнете с вода, не напълвайте чайника по-високо от маркировката (MAX 1,7L), затворете капака (1).
- Установете напълнения с вода чайник на подставката (8) и го завъртете в необходимата посока, включете чайника чрез натискане на клавиша (3), при това ще светне индикаторът.
- След като кипне водата, чайникът автоматично ще се изключи.
- Ако е необходимо да се изключи чайникът, установете клавиша за включване (3) в положение "0".
- Когато махнете чайника от подставката проверете, дали той е изключен.
- След като чайникът се изключи след 20 - 30 сек, вие можете отново да го включите за кипване на водата.

Почистване и поддържане
- Преди почистване изключете прибора от мрежата, излейте водата и оставете чайника да изстине.
- Изтрийте външната повърхност на чайника с влажна кърпа. За премахване на замърсяванията използвайте миещи средства, не използвайте метални четки и абразивни миещи средства.
- Не потапяйте чайника и подставката във вода или в други течности.
- Не поставяйте чайника в машина за миене на съдове.

Почистване на филтъра
Преди да изтеглите филтъра изключете чайника, махнете го от подставката, излейте водата и го оставете да изстине.
- Отворете капака (1).
- Поставете филтъра пред себе си, леко натиснете страничните ръбове на филтъра (5) напред и снемете филтъра.
- Предпоръчва се филтърът да се измива с водна струя след леко почистване с четка.
- При установяване на филтъра на място леко натиснете страничните ръбове на филтъра (5) и съвместете страничните му издатини с отворите на вътрешната повърхност на капака на чайника.

Премахване на накип
- Накипът, който се образува в чайника, влияе на вкусовите качества на водата, а също така нарушава топлообмена между водата и нагряващия елемент, което може да предизвика пренагряването му и бързата му повреда.
- За отстраняване на накипа, напълнете чайника до максималното ниво с разводнен оцет, в съотношение 1:2. Кипнете течността и я оставете за през нощта. Сутринта излейте течността, напълнете чайника с вода до максималното ниво, кипнете и излейте водата.
- За отстраняване на накипа могат да се използват специални средства, предназначени за електрочайници.

Технически характеристики
Напрежение на захранването: 220/240 В ~ 50 Хц
Максимална мощност: 2200 Вт
Максимален обем на водата: 1,7 л.

Производителят си запазва правото да изменя характеристиките на приборите без предварително уведомяване

Срок на годност над 3 години

Гаранция
Подробни условия на гаранцията могат да бъдат получени от дилера, който е продал тази апаратура. При всяка рекламация по време на срока на действие на тази гаранция е необходимо да се представи чека или квитанцията за купуване.

CE *Това изделие съответства на изискванията за електромагнитна съвместимост на директива 89/336/EEC на Съвета на Европа и на нареждането 73/23 EEC за апаратурата с низко напрежение.*

1103.qxd 20.05.05 14:20 Page 2

MAGYAR

ELEKROMOS VÍZFORRALÓ

LEÍRÁS
1. Fedél
2. Fedélnyitó billentyű
3. „Ki/Be” kapcsoló (0/I)
4. A kanna fogantyúja
5. Kivehető szűrő
6. Kétoldali vízszintjelző (MIN 0,5 l, MAX 1,7 l)
7. Hőálló műanyag lombik
8. 360°-ban elfordítható lábazat
9. A hálózati kábel feltekercselésére szolgáló hely

Szükséges biztonsági elővigyázatosságok
- Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék üzemelési feszültége megegyezik a hálózati feszültséggel.
- A hálózati kábel Euro-csatlakozóval van ellátva. Olyan aljzatba csatlakoztassa, amely megbizható földelési érintkezővel van ellátva.
- Hogy elkerülje tűz keletkézésének a kockázatát, ne használjon átmeneti szerkezetet a készülék csatlakoztatásakor a villamos aljzathoz.
- Ne kapcsolja be a vízforralót víz nélkül.
- A kannát csak víz forralására használja, tilos benne más folyadékot melegíteni vagy forralni.
- Ügyeljen arra, hogy a víz szintje a kannában a MIN (0,5 l) és a MAX (1,7 l) jelzések között legyen.
- A vízforralót sima és stabil felületre állítsa.
- Ne használja a készüléket hőforrás vagy nyíltláng közvetlen közelében.
- Ne hagyja a kisgyermekeket felügyelet nélkül a bekapcsolt készülék mellett.
- Csak a készlethez tartozó lábazatot használja.
- A hálózati kábel hossza szabályozható a lábazatra tekeréssel.
- Ne hagyja, hogy a villamos kábel lecsüngjön az asztalról, valamint ügyeljen arra, hogy ne érjen forró felülethez.
- Ne nyissa ki a kanna fedelét a víz forralása közben.
- Legyen óvatos, hogy a víz forrása közben ne kapjon égési sérülést.
- Ne érintse a vízforraló forró részeit, csak a fogantyút fogja.
- Legyen óvatos a forró vízzelt telt kanna átvitelekor.
- Tilos a bekapcsolt vízforralót levenni a lábazatról, mivel ilyenkor az érintkezők besülhetnek. Ha mégis szükséges levenni a kannát, először kapcsolja ki a vízforralót a (3) billentyű Ki (0) pozicióba állításával.
- Áramütés elkerülése érdekében, ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Kapcslja ki a készüléket a hálózattból, ha hosszabb ideig nem használja vagy tisztítás előtt.
- Ne helyezze a vízforralót mosogatógépbe.
- Mielőtt hosszabb tárolásra tenné el a készüléket, kapcsolja ki a hálózatból, öntse le a vizet és hagyja a készüléket lehűlni.
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati kábelt és a villát. Ne használja a vízforralót, ha a test vagy a hálózati kábel bármilyen meghibásodását észleli.
- Ne próbálkozzon a készülék önálló javításával, meghibásodás észlelésekor forduljon márkaszervizbe.
- A vízforraló háztartási használatra készült.

Az első használat előtt
- Távolítson el a vízforralóból minden csomagolóanyagot.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék üzemelési feszültsége megegyezik a hálózat feszültségével.
- Dugja a hálózati kábel villáját az aljzatba.
- Nyissa ki a forraló (1) fedelét a (2) gomb megnyomásával.
- Töltse fel a vízforralót vízzel a „MAX” szintig (1,7 l), zárja le az (1) fedelet, kapcsolja be a forralót a (3) billentyű megnyomásával, forralja fel és öntse ki a vizet. Ismételje meg az műveletet kétszer.

A vízforraló használata
- Dugja a hálózati kábel villáját az aljzatba.
- Vegye le a kannát a lábazatról, nyissa ki a forraló (1) fedelét és töltse fel a vízforralót vízzel a „MAX” szintig (1,7 l), zárja le az (1) fedelet-
- Helyezze a vízzel telt kannát a (8) lábazatra a szükséges irányban, kapcsolja be a forralót a (3) gombb megnyomásával, ekkor a kijelző kigyúl.
- Mikor a víz felforr, a forraló automatikusan kikapcsol.
- Önállóan is kikapcsolhatja a forralót „0” helyzetbe állítva a kapcsolót (3).
- Mielőtt levenné a forralót a lábazatról, győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva.
- Kikapcsolás után várjon 15-20 másodpercig, mielőtt újra használná.

Tisztítás és karbantartás
- Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket a hálózatból, öntse le a vizet és hagyja a kannát lehűlni.
- Törölje le a kanna külső részét nedves ruhával. A szennyeződések eltávolításához használjon kímélő tisztítószereket, ne használjon fém keféket és súrolószereket.
- Ne merítse a kannát és a lábazatot vízbe vagy más folyadékba.
- Ne helyezze a vízforralót mosogatógépbe.

A szűrő tisztítása
Mielőtt kivenné a szűrőt, kapcsolja ki a vízforralót, vegye le a lábazatról, öntse ki a vizet és hagyja hogy lehűljön.
- Nyissa ki az (1) fedelet.
- Helyezze a szűrőt maga elé, enyhén nyomja meg az (5) szűrő oldalsó felületét magától elfelé és vegye le a szűrőt.
- Ajánlatos a szűrőt csap alatt öblíteni, előzetesen kefével letisztítani.
- A szűrő behelyezésekor enyhén nyomja meg az (5) szűrő oldalsó felületét, győződjön meg arról, hogy a szűrőn található kiszögellések egybeesnek a megfelelő bemélyedésekkel a kanna testén.

Vízkő eltávolítása
- A vízforraló belsején képződő vízkő befolyásolja a víz ízét, valamint rontja a hőcserét a víz és a melegítőelem között, ami az utóbbi túlhevülését és károsodását okozza.
- A vízkő eltávolításához töltse fel a kannát maximális szintig 1: arányű étecet oldatával.
- Forralja fel az oldatot és hagyja állni éjszakára. Reggel öntse ki a keveréket, újta töltse fel maximálisan és forralja fel.
- A vízkő eltávolításához használhat erre a célra szolgáló tisztítószereket.

Műszaki adatok
Hálózati feszültség: 220/240 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel: 2200 W
A víz maximális térfogata: 1,7 l

A gyártó fenntartja a jogát a készülékek jellemzőinek megváltoztatására előzetes bejelentés nélkül

A vízforraló legalább 3 évig szolgál

Garancia
A garancia részletes feltételeit megkaphatja a készüléket eladó márkaképviselőtől. A garancia időtartama alatt, bármilyen kifogás benyújtásakor, fel kell mutatni a számlát vagy a vételi igazolást.

CE *Az adott termék megfelel a 89/336/EEC Európai Közösség direktíva az elektromágneses összeférhetőséghez támasztott követelményeinek valamint a 73/23 EEC kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó rendeletnek.*

SRBSKI

ELEKTRIČNI ČAJNIK

OPIS
1. Poklopac
2. Dugme za otvaranje poklopca
3. Dugme «Uključ./Isključ» (0/I)
4. Drška čajnika
5. Filter na skidanje
6. Dvostrana skala nivoa vode (MIN 0,5L, MAX 1,7L)
7. Retorta iz plastike otporne na toplotu
8. Postolje, koje dozvoljava okretanje kućišta za 360°
9. Mesto za namotavanje naponskog kabla

Pravila bezbednog korištenja
- Pažljivo pročitajte upustvo pre početka korištenja.
- Pre nego uključite u struju, ubedite se da napon naveden na čajniku odgovara naponu u vašoj kući.
- Naponski kabel ima «evro-utikač», uključite ga u utičnicu, koja ima sigurni kontakt uzemljenja.
- Da bi izbegli rizik požara nemojte koristiti produžni kabel prilikom uključivanja pribora u utičnicu.
- Ne uključujte čajnik bez vode.
- Koristite čajnik samo za kuvanje vode, zabranjuje se grejanje ili kuvanje drugih tekućina.
- Pazite, da nivo vode u čajniku ne bude niže oznake (MIN 0,5L) i više oznake (MAX 1,7L).
- Stavite čajnik na ravnu i stabilnu površinu.
- Nemojte koristiti pribor u neposrednoj blizini od izvora toplote ili otvorenog plamena.
- Ne ostavljajte decu bez nadzora kada je pribor uključen.
- Koristite samo postolje, koje se nalazi u kompletu pribora.
- Dužinu naponskog kabla možete regulisati, namotavajući ga na postolje.
- Pazide da električni kabel ne visi preko krajeva stola, i da ne dotiće vruće površine.
- Ne otvrajte poklopac u vreme dok voda ključa.
- Budite pažljivi, da se ne opečete parom od ključale vode.
- Ne dodirujte vruće delove čajnika, uzimajte samo za dršku.
- Pazite prilikom prenošenja čajnika, u kojem se nalazi vrele voda.
- Kada je čajnik uključen, nesme se skidati sa postolja. Ako ne poštuljete to, kontakti postolja mogu da pregore. Ako je potrebno skinuti čajnkik sa postolja, isključite ga, stavite dugme 83) u položaj Isključ. (0).
- Da bi izbegli udar električnom strujom, ne potapajte pribor u vodu ili drugu tekućinu.
- Isključite pribor iz struje, ako ga ne koristite ili ga želite čistiti.
- Ne stavljajte čajnik u mašinu za pranje posuđa.
- Pre nego ostavite pribor na čuvanje, isključite ga iz struje, prospite vodu i pustite da se ohladi.
- Povremeno proveravajte naponski kabel i utikač. Ne koristite čajnik, ako mu je oštećeno kućište ili naponski kabel.
- Sami ne popravljajte pribor, ako primetite oštćenja obratite se u autorizovani servisni centar.
- Ovaj aparat je predviđen samo za kućnu upotrebu.

Pre prve upotrebe
- Izvadite iz čajnika svu ambalažu.
- Ubedite se da napon naveden na čajniku odgovara naponu u električnoj mreži.
- Stavite utikač u utičnicu.
- Otvorite poklopac čajnika (1), pritiskom na dugme (2).
- Napunite čajnik vodom do oznake (MAX» 1,7L), zatvorite poklopac (1), uključite čajnik pritiskom na dugme (3), prokuvajte vodu.a zatim je prospite. Ovu proceduru ponoviti 2 puta.

Korišćenje čajnika
- Stavite utikač naponskog kabla u utičnicu.
- Da bi napunili čajnik vodom skinite ga sa postolja, otvorite poklopac (1) i napunite ga vodom , ne sipajte u čajnik više oznake (MAX 1,7L) zatvorite poklopac(1).
- Postavite napunjeni čajnik s vodom na postolje (8), okrenite ga u potrebnom smeru, uključite čajnik pritiskom na dugme (3), tad će zasvetliti svetlosni indikator.
- Kada voda provri, čajnik se automatski isključi.
- Vi možete sami isključiti čajnik, tako sto ćete ustanoviti dugme prekidača (3) u položaj “0”.
- Pre sto skinete čajnik s postolja, ubedite se da je isključen.
- Kad se čajnik isključi sačekajte 20-30 s, i vi možete opet da ga koristite.

Čišćenje i održavanje
- Pre čišćenja isključite aparat iz struje, prospite vodu i pustite da se ohladi.
- Obrišite spoljašnjost čajnika mekanom mokrom tkaninom. Za otklanjanje nečistoće koristiti blaga sredstva za čišćenje. Nemojte koristiti metalne oštre četke i abrizivna sredstva za čišćenje.
- Nemojte potapati čajnik ili postolje u vodu ili druge tečnosti.
- Ne stavljajte čajnik u mašinu za pranje posuđa.

Čišćenje filtera
Pre nego izvadite filter isključite čajnik, skinite ga sa postolja, prospite vodu i pustite da se ohladi.
- Otvorite poklopac (1).
- Stavite filter ispred sebe, malo pritisnite na bočne grane filtera (5) u pravcu od sebe i skinite filter.
- Preporučuje se isprati filter pod strujom vode, i malo ga očistit četkom.
- Kod nameštanja filtera na mesto malo pritisnite na bočne grane filtera (5) i pazite da se podudare bočni ispusti na njemu sa otvorima na unutrašnjoj površini poklopca čajnika.

Uklanjanje kamenca
- Kamenac, pojavivši se u unutrašnjosti čajnika, deluje na ukus i kvalitet vode, a isto tako deluje na toplotnu promenu među vodoj i nagrevaljučim djelom, što uzrokuje njegovo pregrejavanje i kvarenje.
- Da bi uklonili kamenac,napunite čajnik do maksimalnog nivoa rastvorom sirčeta s vodom u proporciji 1:2. Zagrejte do ključanja i ostavite da prenoći.Ujutro prospite tečnost, i napunite čajnik do maksimalnog nivoa svežom vodom i zagrejte do ključanja.
- Za udajavanje kamenca mogu se koristiti specijalna sredstva, za tu svrhu.

Specifikacija
Napajanje 220/240 V ~ 50 Hz
Maksimaln snaga 2200 W
Maksimalna količina vode 1,7 l.

PROIZVOĐAč OSTAVLJA ZA SOBOM PRAVO MENJATI KARAKTERISTIKE UREĐAJA BEZ PRETHODNOG SAOPŠTENJA.

Minimalno trajanje termosa je 3 godine

Garancija
Detaljnije uslove garancije možete dobiti u dilera, koji vam je prodao aparaturu.Prilikom bilo kog reklamiranja u toku garantnog roka, treba pokazati ček ili račun o kupovini.

CE *Ovaj pribor odgovara traženoj elektromagnetskoj podudarnosti, postavljenoj direktivoj 89/336/EEC Savjeta Evrope i propisom 73/23 EEC o aparatima s niskim naponom.*

POLSKI

CZAJNIK ELEKTRYCZNY

RYSUNEK I OPIS CZAJNIKA
1. Pokrywka
2. Przycisk otwierający pokrywkę
3. Przełącznik „Wł/Wył” (0/I)
4. Uchwyt czajnika
5. Wyjmowany filtr
6. Dwustronny wskaźnik poziomu wody (MIN 0,5L, MAX 1,7L)
7. Dzbanek z termoodpornego szkła
8. Obrotowa podstawa 360°
9. Schowek na kabel

Konieczne środki bezpieczeństwa
- Przed użyciem czajnika elektrycznego uważnie przeczytać instrukcję.
- Upewnić się, iż napięcie urządzenia odpowiada napięciu w sieci.
- Czajnik posiada euro-wtyczkę, podłączać ją do gniazdka, posiadającego odpowiednie uziemienie.
- W celu uniknięcia ryzyka powstania pożaru nie używać przedłużaczy przy podłączeniu urządzenia do sieci.
- Nie włączać czajnika bez wody.
- Używać czajnika tylko do gotowania wody, nie gotować w czajniku innych płynów.
- Śledzić, aby poziom wody w czajniku nie był poniżej poziomu (MIN 0,5 l) i powyżej poziomu (MAX 1,7L).
- Stawiać czajnik na stabilnej płaskiej powierzchni.
- Nie używać urządzenia w pobliżu źródła ciepła lub ognia.
- Nie zostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu włączonego urządzenia.
- Używać tylko podstawki, która jest dostarcza w komplecie z czajnikiem.
- Długość kabla zasilającego można regulować nawijając go na podstawkę.
- Nie dopuszczać, aby kabel zasilający zwisał ze stołu, a także śledzić aby kabel nie stykał się z gorącą powierzchnią.
- Nie otwierać pokrywki podczas gotowania się.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas gotowania wody, aby nie poparzyć się parą.
- Nie dotykać gorącej powierzchni czajnika, brać się tylko za uchwyt.
- Należy zachowywać ostrożność podczas przenoszenia czajnika napełnionego wrzątkiem.
- Zabrania się zdejmować włączony czajnik z podstawki, istnieje ryzyko przepalenia się kontaktów, jeśli zaistniała konieczność zdjęcia czajnika z podstawy, należy najpierw go wyłączyć ustawiając przycisk (3) w pozycję Wył. (0).
- W celu uniknięcia porażenia prądem, nie zanurzać urządzenia w wodzie lub w innym płynie.
- Odłączać urządzenie od źródła prądu, jeśli się go nie używa lub przed jego czyszczeniem.
- Nie myć czajnika w zmywarce do naczyń.
- Przed schowaniem urządzenia na dłuższy okres, wylać wodę i dać urządzeniu ostygnąć.
- Od czasu do czasu sprawdzać kabel zasilający i wtyczkę. Nie używać czajnika, jeśli istnieją jakiekolwiek uszkodzenia kabla zasilającego i obudowy.
- Nie naprawiać samodzielnie urządzenia, w przypadku jakichkolwiek usterek zwracać się do serwisu.
- Czajnik elektryczny jest przeznaczony tylko do użytku domowego.

Przed pierwszym użyciem
- Usunąć z czajnika całe opakowanie.
- Upewnić się, aby napięcie czajnika odpowiadało napięciu w gniazdkach.
- Wstawić wtyczkę do gniazdka.
- Odtworzyć pokrywkę czajnika (1), naciskając na przycisk (2).
- Napełnić czajnik wodą do poziomu (MAX 1,7 litra), zamknąć pokrywkę (1), włączyć czajnik naciśnięciem przycisku (3), zagotować wodę, po czym wylać wodę. Czynność powtórzyć 2 razy.

Sposób użycia czajnika
- Wstawić wtyczkę do gniazdka.
- Zdjąć czajnik z podstawki, otworzyć pokrywkę (1) i napełnić go wodą, nie napełniać czajnika powyżej poziomu (MAX 1,7L), zamknąć pokrywkę (1).
- Ustawić napełniony wodą czajnik na podstawce (8), obrócić go w pożądanym kierunku, włączyć czajnik za pomocą przycisku (3), zapali się lampka kontrolna.
- Po zagotowaniu wody czajnik automatycznie wyłączy się.
- Jeśli istnieje konieczność wyłączenia czajnika, należy ustawić przycisk wyłączenia (3) w pozycji „0”.
- Zdejmując czajnik z podstawki upewnić się, aby był on wyłączony.
- Po wyłączeniu czajnika po upłynięciu 20-30 sek. można ponownie go włączyć w celu zagotowania wody.

Czyszczenie i konserwacja
- Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od sieci, wylać wodę i odczekać aż czajnik ostygnie.
- Przetrzeć zewnętrzną powierzchnię czajnika wilgotną szmatką. W celu usunięcia zabrudzeń używać miękkich środków czystości, nie używać metalowych szczotek i detergentów i chemicznych środków czystości.
- Nie zanurzać czajnika i podstawkę w wodzie lub jakimkolwiek innym płynie.
- Nie myć czajnika w zmywarce do naczyń.

Czyszczenie filtra
Przed wyciągnięciem filtra należy wyłączyć czajnik, zdjąć z podstawki wylać wodę i poczekać do jego ostygnięcia.
- Zdjąć pokrywkę.
- Umieścić filtr bezpośrednio przed sobą, lekko nacisnąć na boczne brzegi filtra (5) i w kierunku od siebie zdjąć filtr.
- Rekomenduje się przemywać filtr pod strumieniem wody, delikatnie czyszcząc jego szczotką.
- Ustawiając filtr na swoje miejsce lekko nacisnąć na boczne brzegi filtra i dopasowując boczne wypusty na nim z wpustami na wewnętrznej pokrywki czajnika.

Usuwanie kamienia
- Kamień, który powstaje wewnątrz czajnika, wpływa na jakość wody, a także narusza wymianę ciepła między wodą a elementem grzejnym, co powoduje przegrzanie czajnika i niemożność dalszego korzystania z urządzenia.
- Aby usunąć kamień, napełnić czajnik do maksymalnego poziomu roztworem octu i wody w proporcji 1:2. Doprowadzić roztwór do wrzenia i zostawić go na noc. Rano wylać płyn, znowu napełnić czajnik do maksymalnego poziomu i zagotować.
- W celu usunięcia kamienia można korzystać ze specjalnych środków, przeznaczonych dla takiego celu.

Parametry techniczne
Napięcie 220/240 V ~ 50 Hz
Maksymalna moc 2200 W
Maksymalna pojemność 1,7 l

Producent zastrzega sobie prawo zmiany charakterystyki urządzeń bez wcześniejszego zawiadomienia.

Termin przydatności do użytku – powyżej 3 lat

Gwarancji
Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać u dilera, który sprzedał Państwu dane urządzenie. W przypadku zgłaszania roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.

CE *Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o nizkowoltowych urządzeniach.*

ČESKÝ

ELEKTRICKÁ RYCHLOVARNÁ KONVICE

POPIS
1. Víko
2. Tlačítko pro odklopení víka
3. Vypínač (0/I)
4. Držadlo konvice
5. Odnímatelný filtr
6. Dvoustranní ukazatel stavu vody (MIN 0,5L, MAX 1,7L)
7. Nádoba z teplovzdorného plastu
8. Podstavec, dovolující otáčet konvici na 360°
9. Místo pro navíjení sít'ového kabelu

Bezpečnostní opatření
- Před prvním použitím rychlovarné konvice pozorně si přečtěte návod k použití.
- Přesvědčete se, zda pracovní napětí přístroje odpovídá napětí sítě.
- Sít'ový kabel je opatřen vidlicí dle standardů EU a smí se zapojovat pouze do zásuvky se spolehlivým uzemněním.
- Pro eliminaci rizika vznícení zapojujte přístroj přímo do zásuvky bez použití adaptérů.
- Nazapínejte konvici naprázdno.
- Používejte konvici pouze k uvaření vody, zákaz ohřívání či vaření jiných tekutin.
- Dbejte na to, aby úroveň vody v konvici neklesla pod označení (MIN 0,5L) a nepřesáhla označení (MAX 1,7L).
- Je třeba umístit konvici na stálém rovném povrchu.
- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti tepelných zdrojů a otevřeného ohně.
- Nenechávejte dětí bez dozoru v blízkosti zapnutého přístroje.
- Používejte pouze podstavec, který je součástí dodávky.
- Délku sít'ového kabelu lze regulovat navíjením na podstavec.
- Nenechávejte přívodní kabel viset z okraje stolu a dbejte na to, aby kabel nepříšel do kontaktu s ohřátými povrchy.
- Během ohřívání vody víko se nesmí odklopovat.
- Pozor! Nebezpečí opaření během vaření vody.
- Nedotýkejte se ohřátých povrchů konvice, uchopte se držadla.
- Je třeba opatrnosti při přenášení konvice s uvařenou vodou.
- Je-li konvice zapnuta, nesmí se sundávat z podstavce. Není-li tato podmínka splněna, kontakty podstavce se mohou spálit, je-li třeba sundat konvici z podstavce, vypněte ji převedením tlačítka (3) do polohy Vypnuto (0).
- Pro nebezpečí úrazu elektrickým proudem zákaz ponoření přístroje do vody či jiné tekutiny.
- Nepoužíváte-li přístroj nebo hodláte-li ho čistit, odpojte ho od sítě.
- Zákaz mytí konvice v myčce.
- Před uchováním přístroje na delší dobu odpojte ho od sítě, vylějte vodu a nechte přístroj vychladnout.
- Pravidelně kontrolujte sít'ový kabel a vidlici. Nepoužívejte konvici po zjištění poškození krytu či sít'ového kabelu.
- Nepokoušete se o opravu přístroje, při zjištění poruch je třeba obrátit se na oprávněné servisní středisko.
- Elektrická rychlovarná konvice je určená pouze k použití v domácnosti.

Před prvním použitím
- Rozbalte konvici a odstraňte veškeré obalové materiály.
- Přesvědčete se, zda napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí ve vaší sítě.
- Zapojte vidlici sít'ového kabelu do zásuvky.
- Odklopte víko konvice (1) stisknutím tlačítka (2).
- Nalejte vodu do konvice do označení (MAX 1,7L), zaklopte víko (1), zapněte konvici zmáčknutím tlačítka (3), uvařte vodu a vylejte ji. Postup opakujte 2x.

Použití konvice
- Vložte vidlici sít'ového kabelu do zásuvky.
- Sundejte konvici z podstavce, odklopte víko (1) a nalejte vodu, voda v konvici nesmí přesáhnout označení (MAX 1,7L), zaklopte víko (1).
- Umístěte naplněnou konvici na podstavci (8), otočte ji do požadované polohy a zapněte konvici zmáčknutím tlačítka (3), rozsvítí se kontrolka.
- Po uvaření vody konvice se automaticky vypne.
- Pro vypnutí konvice převed'te vypínač (3) do polohy “0”.
- Při sejmutí konvice z podstavce je třeba se přesvědčit, zda je vypnuta.
- Po 20 až 30 vteřinách po vypnutí konvici lze ji znovu použít k vaření vody.

Čištění a údržba
- Před čištěním odpojte přístroj od sítě, vylejte vodu a nechte konvici vychládnout.
- Otřete vnější povrch konvice vlhkých hadříkem. K odstranění znečištění použíjte jemné čisticí prostředky, nepoužívejte kovové kartáče a abrazíva.
- Neponořujte konvici či podstavec do vody či jiné tekutiny.
- Konvice není umyvatelná v myčce.

Čištění filtru
Před vyjmutím filtru vypněte konvici, sundejte ji z podstavce, vylejte vodu a nechte ji vychládnout.
- Odklopte víko (1).
- Umístěte filtr před sebou, jemně natlačte na boční hrany filtru (5) ve směru od sebe a vyjměte filtr.
- Doporučujeme propláchnout filtr proudem vody a očistit ho kartáčem.
- Při nastavení filtru natlačte na boční strany filtru (5) a nastavte postranní výběžky filtru do drážek na vnitřním povrchu konvice.

Odstraněni usazeniny
- Usazenina, která vzniká uvnitř konvice, kazí chut' vody a překáží výměně tepla mezi topným tělesem a vodou, což působí přehřátí a zničení topného tělesa.
- Pro odstraňení usazeniny nalejte do maximální úrovně konvice vodní roztok octu v poměru 1:2. Uvařte roztok a nechte ho přes noc. Ráno směs vylejte, znovu naplňete konvici do maximální úrovně, uvařte vodu a vylejte ji.
- Pro odstranění usazeniny lze také použít i zvláštních prostředků na odstranění usazeniny.

Technické charakteristiky
Napájení 220/240 V ~ 50 Hz
Příkon 2200 W
Maximální objem vody 1,7 l.

Vyrobce si vyhrazuje pravo zmenit charakteristiku pristroju bez predchoziho upozorneni.

Záruční doba 3 roky

Záruka
Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

CE *Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.*

УКРАЇНЬСКИЙ

ЧАЙНИК ЕЛЕКТРИЧНИЙ

ОПИС
1. Кришка
2. Клавіша для відкриття кришки
3. Клавіша "Вкл./Викл."(0/I)
4. Ручка чайника
5. Знімний фільтр
6. Двостороння шкала рівня води (MIN 0,5L, MAX 1,7L)
7. Колба з термостійкого пластику
8. Підставка, що дозволяє обертати чайник на 360°
9. Місце для намотування мережного шнура

Необхідні заходи безпеки
- Перед використанням електричного чайника уважно прочитайте інструкцію.
- Переконайтеся, що робоча напруга приладу відповідає напрузі мережі.
- Мережний шнур постачений "євровилкою", включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Не включайте чайник без води.
- Використовуйте чайник тільки для кип'ятіння води, забороняється підігрівати або кип'ятити інші рідини.
- Стежте, щоб рівень води в чайнику не був нижче позначки (MIN 0,5L) і вище позначки (MAX 1,7L).
- Установіть чайник на рівну й стійку поверхню.
- Не використовуйте прилад у безпосередній близькості від джерел тепла або відкритого полум'я.
- Не залишайте дітей без догляду біля включеного приладу.
- Використовуйте тільки підставку, що входить у комплект поставки.
- Довжину мережного шнура можна регулювати, намотуючи його на підставку.
- Не допускайте, щоб електричний шнур звішувався зі стола, а також стежте, щоб він не торкався гарячих поверхонь.
- Не відкривайте кришку під час кип'ятіння води.
- Будьте обережні, щоб під час кип'ятіння води не обпалитися гарячою парою.
- Не доторкайтеся до гарячих поверхонь чайника, беріться тільки за ручку.
- Будьте обережні при переносі чайника, наповненого окропом.
- Забороняється знімати включений чайник із підставки, тому що при цьому можуть підгоріти контакти, якщо виникла необхідність зняти чайник із підставки, відключіть його, установивши клавішу (3) у положення Викл. (0).
- Щоб уникнути удару електричним струмом, не занурюйте прилад у воду або іншу рідину.
- Відключайте прилад від мережі, якщо ви ним не користуєтеся, або перед чищенням.
- Не поміщайте чайник у посудомийну машину.
- Перед тим як забрати прилад на тривале зберігання, відключіть його від мережі, злийте воду й дайте приладу охолонути.
- Періодично перевіряйте мережний шнур і вилку. Не користуйтеся чайником, якщо є які-небудь ушкодження корпуса або мережного шнура.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад, при виявленні несправностей звертайтеся в авторизований сервісний центр.
- Електричний чайник призначений тільки для побутового використання.

Перед першим використанням
- Видаліть із чайника пакувальний матеріал.
- Переконайтеся, що робоча напруга приладу відповідає напрузі мережі.
- Вставте вилку мережного шнура в розетку.
- Відкрийте кришку чайника (1), натиснувши на клавішу (2).
- Наповніть чайник водою до позначки (MAX 1,7L), закрийте кришку (1), включіть чайник натисканням клавіші (3), скип'ятіть воду, а потім злийте її. Повторіть цю процедуру 2 рази.

Експлуатація чайника
- Вставте вилку мережного шнура в розетку.
- Зніміть чайник із підставки, відкрийте кришку (1) і наповніть його водою, не наповнюйте чайник вище позначки (MAX 1,7L), закрийте кришку (1).
- Установіть наповнений водою чайник на підставку (8), поверніть його в потрібний напрямок, включіть чайник натисканням на клавішу (3), при цьому загориться світловий індикатор.
- Після закипання води чайник автоматично відключиться.
- Якщо необхідно відключити чайник, установіть клавішу включення (3) у положення "0".
- Знімаючи чайник із підставки, переконайтеся, що він виключений.
- Після відключення чайника через 20 - 30 сек, ви можете знову включити його для кип'ятіння.

Чищення й догляд
- Перед чищенням відключіть прилад від мережі, злийте воду й дайте чайнику охолонути.
- Протріть зовнішню поверхню чайника вологою тканиною. Для видалення забруднень використовуйте м'які засоби, що чистять, не використовуйте металеві щітки й абразивні мийні засоби.
- Не занурюйте чайник і підставку у воду або інші рідини.
- Не поміщайте чайник у посудомийну машину.

Чищення фільтра
Перед вийманням фільтра відключіть чайник, зніміть його з підставки, вилийте воду з нього й дайте йому охолонути.
- Відкрийте кришку (1).
- Розташуйте фільтр перед собою, злегка надавіть на бічні грані фільтра (5) по напрямку від себе й зніміть фільтр.
- Рекомендується промивати фільтр під струменем води, злегка почистивши його щіткою.
- При встановленні фільтра на місце злегка надавіть на бічні грані фільтра (5) і сполучіть бічні виступи на ньому з отворами на внутрішній поверхні кришки чайника.

Видалення накипу
- Накип, що утвориться всередині чайника, впливає на смакові якості води, а також порушує теплообмін між водою й нагрівальним елементом, що може привести до його перегріву й швидшому виходу з ладу.
- Для видалення накипу, наповніть чайник до максимального рівня столовим оцтом, розведеним водою в пропорції 1:2. Доведіть рідину до кипіння й залишіть її на ніч. Ранком злийте рідину, наповніть чайник водою до максимального рівня, прокип'ятіть і злийте воду.
- Для видалення накипу можна використовувати спеціальні засоби, призначені для електрочайників.

Технічні характеристики
Напруга живлення 220/240 В ~ 50 Гц
Максимальна потужність 2200 Вт
Максимальний об'єм води 1,7 л.

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладів без попереднього повідомлення

Термін служби чайника не менше, ніж 3 роки

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

CE *Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.*

БЕЛАРУСКІ

ЧАЙНіК ЭЛЕКТРЫЧНЫ

АПіСАННЕ
1. Крышка
2. Кнопка для адчынення крышкі
3. Кнопка "Укл./Выкл."(0/I)
4. Ручка чайніка
5. Здымны фільтр
6. Двухбаковая шкала узроўню вады (MIN 0,5L, MAX 1,7L)
7. Колба з тэрмаўстойлівага пластыка
8. Падстаўка, якая дазваляе круціць чайнік на 360°
9. Месца для намотвання сеткавага шнура

Неабходныя меры бяспекі
- Перад ужываннем электрычнага чайніка уважліва прачытайце інструкцыю.
- Пераканайцеся, што працавое напружанне прыбора адпавядае напружанню сеткі.
- Сеткавы шнур забяспечаны "еўравілкай", уключайце яе ў разетку, якая мае надзейны кантакт зазямлення.
- Каб пазбегнуць рызыкі узнікнення пажару не ужывайце пераходнікі пры далучэнні прыбора да электрычнай разеткі.
- Не уключайце чайнік без вады.
- Ужывайце чайнік толькі для кіпячэння вады, забараняецца падаграваць альбо кіпяціць іншыя вадкасці.
- Сачыце, каб узровень вады ў чайніке не быў ніжэй адметкі (MIN 0,5L) і вышэй адметкі (MAX 1,7L).
- Устанавіце чайнік на роўную і устойлівую паверхню.
- Не ужывайце прыбор ў непасрэднай блізкасці ад крыніц цепла альбо адкрытага полымя.
- Не пакідайце дзяцей без прыгляду каля уключанага прыбору.
- Ужывайце толькі падстаўку, якая уваходзіць ў камплект пастаўкі.
- Даўжыню сеткавага шнура можна рэгуляваць, намотвая яго на падстаўку.
- Не дапускайце, каб электрычны шнур звешваўся са стала, а таксама сачыце, каб ен не дакранаўся да гарачых паверхняў.
- Не адчыняйце крышку ў час кіпячэння вады.
- Бедзьце уважлівы, каб ў час кіпячэння вады не абпечся гарачай парай.
- Не дакранайцеся да гарачай паверхні чайніка, трымайцеся толькі за ручку.
- Будзьце уважлівы пры пераносе чайніка, напоўненага кіпнем.
- Забараняецца здымаць уключаны чайнік з падстаўкі, т.я. пры гэтым могуць падгарэць кантакты, калі з'явілася неабходнасць зняць чайнік з падстаўкі, адключыце яго, устанавіўшы кнопку (3) ў становішча Выкл. (0).
- Каб пазбегнуць удара электрычным токам, не апускайце прыбор ў ваду альбо іншую вадкасць.
- Адключайце прыбор ад сеткі, калі вы ім не карыстаецесь, альбо перад чысткай.
- Не памяшчайце чайнік ў пасудамыечную машыну.
- Перад тым як убраць прыбор на доўгае захоўванне, адключыце яго ад сеткі, злейце ваду і дайце прыбору астыць.
- Час ад часу правярайце сеткавы шнур і вілку. Не карыстайцеся чайнікам, калі есць якія-небудзь псавання корпуса альбо сеткавага шнура.
- Не спрабуйце самастойна рэмантаваць прыбор, пры выяўленні няспраўнасцей, звяртайцеся ў аўтарызаваны сервісны цэнтр.
- Электрычны чайнік прызначаны толькі для бытавога выкарыстання.

Перад першым ужываннем
- Знішчыце з чайніка упаковачны матэрыял.
- Пераканайцеся, што рабочае напружанне прыбора адпавядае напружанню сеткі.
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Адчыніце крышку чайніка (1), націснуўшы на кнопку (2).
- Напоўніце чайнік вадой да адметкі (MAX 1,7L), зачыніце крышку (1), уключыце чайнік націскам на кнопку (3), закіпяціце ваду, а затым злейце яе. Паўтарыце гэту працэдуру 2 разы.

Эксплуатацыя чайніка
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Здыміце чайнік з падстаўкі, адчыніце крышку (1) і напоўніце яго вадой, не напаўняйце чайнік вышэй адметкі (MAX 1,7L), зачыніце крышку (1).
- Устанавіце напоўнены вадой чайнік на падстаўку (8), павярніце яго ў патрэбны напрамак, уключыце чайнік націскам на кнопку (3), пры гэтым загарыцца светлавы індыкатар.
- Пасля закіпання вады чайнік аўтаматычна адключыцца.
- Калі неабходна адключыць чайнік, устанавіце кнопку уключэння (3) ў становішча "0".
- Здымая чайнік з падстаўкі, пераканайцеся, што ен выключаны.
- Пасля адключэння чайніка цераз 20 - 30 сек, вы можаце зноў уключыць яго для кіпячэння.

Чыстка і догляд
- Перад чысткай адключыце прыбор ад сеткі, злейце ваду і дайце чайніку астыць.
- Пратрыце унешнюю паверхню чайніка вільготнай тканінай. Для знішчэння забруджванняў ужывайце мяккія сродкі для чысткі, не ужывайце металічныя шчоткі і абразіўныя моючыя сродкі.
- Не апускайце чайнік і падстаўку ў ваду альбо іншыя вадкасці.
- Не памяшчайце чайнік ў пасудамыечную машыну.

Чыстка фільтра
Перад выцягваннем фільтра адключыце чайнік, здыміце яго з падстаўкі, вылейце ваду з яго і дайце яму астыць.
- Адчыніце крышку (1).
- Размясціце фільтр перад сабой, злегку надавіўшы на бакавыя грані фільтра (5) па напрамку ад сябя і здыміце фільтр.
- Рэкамендавана прамываць фільтр пад цуркам вады, злегку пачысціўшы яго шчоткай.
- Пры установе фільтра на месца злегку надавіце на бакавыя грані фільтра (5) і сумясціце бакавыя выступы на нем з адтулінамі на унутранай паверхне крышкі чайніка.

Знішчэнне накіпу
- Накіп, які утвараецца унутры чайніка, уплывае на смакавыя якасці вады, а таксама парушае цеплаабмен паміж вадой і награвальным элементам, што можа прывесці да яго перагрэва і больш хуткага выхаду са строю.
- Для знішчэння накіпу, напоўніце чайнік да максімальнага узроўня сталовым воцатам, разведзеным з вадой ў прапорцыі 1:2. Давядзіце вадкасць да кіпення і пакіньце на нач. Утрам злейце вадкасць, напоўніце чайнік вадой да максімальнага узроўня, пракіпяціце і злейце ваду.
- Для знішчэння накіпу можна ужываць спецыяльныя сродкі, прызначаныя для электрачайнікаў.

Тэхнічныя характарыстыкі
Напружанне сілкавання: 220/240 В ~ 50 Гц
Максімальная магутнасці: 2200 Вт
Максімальны аб'ем вады: 1,7 л.

Вытворца пакідае за сабай права змяняць характарыстыкі прыбораў без папярэдняга паведамлення.

ТЭРМІН СЛУЖБЫ ЧАЙНІКА НЕ МЕНШ ЗА 3-Х ГАДОЎ

Гарантыя
Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могут быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

CE *Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 EC)*

العربية

الإبريق الكهربائي

وصف الإبريق
1. الغطاء
2. زر فتح الغطاء
3. زر التشغيل/ الإيقاف (0/I)
4. أكرة الإبريق
5. المصفاة القابلة للنزع
6. مدرّج مستوى الماء على جنبي الإبريق (MIN 0,5L, MAX 1,7L)
7. الدورق من البلاستيك الصامد للحرارة
8. الأساس السامح بدوران الإبريق بـ 360 °
9. قسم لف السلك الكهربائي

احتياطات الأمان
- قبل استخدام الجهاز اقرأ تعليمات الاستخدام بكل دقة.
- قبل توصيل الجهاز إلى الدائرة الكهربائية تأكد من أن جهد التيار الكهربائي العملي للإبريق يتطابق مع جهد التيار العملي في الدائرة الكهربائية في منزلك.
- تأكد من صلاحية الدائرة الكهربائية وملامس جيدة للسلوك الكهربائية. يزوّد هذا الإبريق بقابس ينطبق على المواصفات الأوروبية. يجب أن يكون المقبس مؤرضا بشكل آمن.
- قم بتوصيل الجهاز إلى الدائرة الكهربائية مباشرة دون استخدامك للوصلات وذلك تفاديا من خطر وقوع الحريق.
- لا تشغل الإبريق الخالي من الماء.
- لا تستخدم الإبريق إلا لتغلية الماء. تمنع تدفئة سوائل أخرى أو تغليتها.
- لا تجعل مستوى الماء أسفل علامة (MIN 0,5L) أو أعلى علامة (MAX 1,7L).
- ضع الإبريق على سطح ثابت ومستو.
- لا تضع الجهاز بالقرب من مصادر التدفئة أو الشعلة.
- لا تترك الجهاز مشغلا قريبا من الأطفال.
- لا تستخدم الأساس إلا الذي يدخل في تكوين الجهاز.
- يمكنك تكييف طول السلك عن طريق لفه على الأساس.
- لا تجعل السلك الكهربائي ينسدل من حافة الطاولة كما تجنب تماسه السطوح الساخنة.
- لا تفتح الغطاء أثناء تغلية الماء.
- كن حذرا كيلا تشيّط نفسك بالبخار أثناء تغلية الماء.
- لا تلمس سطوح الإبريق الساخنة وامسكه بالأكرة فقط.
- كن حذرا عند تحميل الإبريق المليء بالماء الساخن.
- لا ترفع الإبريق المشتغل عن الأساس مما قد يسبب تشيط الملامس الكهربائية. عند ضرورة رفع الإبريق على الأساس أوقفه. لذا ضع الزر 3 في وضعية الإيقاف (0).
- تفاديا من الإصابة بالصدمة الكهربائية لا تغمر الجهاز في الماء أو سوائل أخرى.
- قم بفصل الأجهزة الكهربائية عن الدائرة الكهربائية عند عدم استخدامها وقبل أعمال الصيانة والتنظيف.
- لا تغسل الإبريق في غسالة الأنية الكهربائية.
- قبل تخزين الإبريق خلال فترة طويلة الأمد افصله عن الدائرة الكهربائية وفرغه من الماء ودعه يبرد.
- قم بفحص السلك الكهربائي والقابس بشكل منتظم ولا تستخدم الإبريق في حالة وجود الخلل في السلك الكهربائي أو القابس أو أجزائه الأخرى.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسه. عند وجود الخلل راجع مركز الصيانة والإصلاح المعتمد.
- يخصص هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط.

قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى
- انزع موادّ الحزم كافتها عن الإبريق.
- قبل توصيل الجهاز إلى الدائرة الكهربائية تأكد من أن جهد التيار الكهربائي المطلوب للإبريق والمدون على جسمه يتطابق مع جهد التيار العملي في الدائرة الكهربائية في منزلك.
- قم بتوصيل القابس إلى المقبس.
- افتح غطاء الإبريق (1) ضاغطا على الزر (2).
- املأ الإبريق بالماء حتى علامة (MAX 1,7L) ثم أغلق الغطاء (1) وشغل الإبريق بواسطة الزر (3) وقم بتغلية الماء ثم فرّغ الإبريق من الماء. اعد نفس العملية مرتين.

استخدام الإبريق
- قم بتوصيل الجهاز إلى الدائرة الكهربائية.
- لإملاء الإبريق بالماء ارفعه عن الأساس وافتح الغطاء (1) ثم املأ الإبريق بالماء بمراعاة مستواه ثم أغلق الغطاء (1).
- ضع الإبريق المملوء بالماء على الأساس (8) وأدره إلى الاتجاه المرغوب ثم شغل الإبريق بواسطة الزر (3) مما يسبب إضاءة مبين العمل.
- ينقطع الإبريق تلقائيا بعد أن يغلي الماء.
- يمكنك إيقاف الإبريق بنفسك. لذا ضع زر التشغيل (3) في وضعية "0".
- تأكد من أن الإبريق لا يشتغل عند رفعه عن الأساس.
- اجعل هنالك فاصلا زمنيا يساوي 20-30 ثانية بعد إيقاف الإبريق قبل معاودة استخدامه.

الصيانة والتنظيف
- افصل الجهاز عن الدائرة الكهربائية ودعه يبرد قبل تنظيفه.
- امسح سطوح الإبريق الخارجية بقطعة قماش مبلل. لإزالة الوسخ الشديد استخدم مواد التنظيف الناعمة. لا تستخدم لغرض التنظيف الفرش المعدنية أو مواد التنظيف الخادشة.
- لا تغمر الإبريق أو الأساس في الماء أو سوائل أخرى.
- لا تغسل الإبريق في غسالة الأنية الكهربائية.

تنظيف المصفاة
قبل نزع المصفاة من الإبريق أوقف الإبريق وارفعه عن الأساس ثم فرغه من الماء ودعه يبرد.
- افتح غطاء الإبريق (1).
- ضع المصفاة أمامك واضغط بخفة على جنبي المصفاة (5).
- من الموصى به تغسيل المصفاة في تدفق الماء وباستخدام الفرشاة.
- عند تركيب المصفاة اضغط بخفة على جنبي المصفاة (5) وتأكد من أن بروز المصفاة تجمع بين الشقوق المناسبة الموجودة على سطح غطاء الإبريق الداخلي.

إزالة الرواسب الكلسية
- تسيء الرواسب الكلسية داخل الإبريق مذاق الماء كما يحول دون تبادل الحرارة بين الماء وعنصر التدفئة مما قد يجري إلى تدفئه الزائد وعطله.
- لإزالة الرواسب الكلسية املأ الإبريق حتى مستواه الأقصى بمحلول الخلّ بنسبة 2:1. قم بتغلية المحلول ودعه في الإبريق لليل. فرّغ الإبريق من المحلول في الصباح واملأه حتى مستواه الأقصى بالماء وقم بتغليته من جديد.
- كما يمكنك استخدام المواد الخاصة لإزالة الرواسب الكلسية.

الخصائص الفنية
مصدر القوة 240/220 فولتا/50 هيرتزا
القدرة القصوى 2200 واط
سعة الماء القصوى 1,7 لتر

للمنتج الحق في تغيير الخصائص الفنية للأجهزة دون سبق الإنذار.

مدة خدمة الجهاز لا تقل عن 3 سنوات.

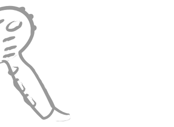
ضمان
قد تحصل على الوصف المتكامل للتأمين بضمان الاجهزة من البائع الذي تم شراء البضاعة منه. عند طلب التأمين بضمان يجب تقديم إيصال دفع ثمن البضاعة.

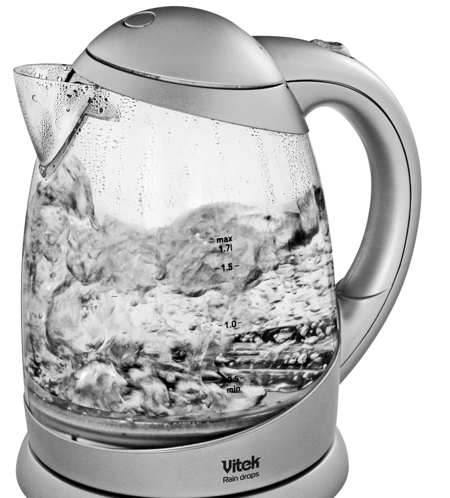
CE تتناسب هذه البضاعة لطلبات "EMC" المشار اليها في امر EEC/336/89 وقانون مراقبة الجهد الكهربائي (EEC/23/73)

Vitek

Rain drops

VT-1103 SR





MANUAL INSTRUCTION

GB MANUAL INSTRUCTION 2
DE DIE BETRIEBSANWEISUNG 3
RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 4
FR NOTICE D'UTILISATION 5
IT ISTRUZIONI D' USO 6
E INSTRUCCIONES DE USO 7
BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ 8
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 9
SCG UPUSTVO ZA UPOTREBU 10
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI 11
CZ NÁVOD K POUŽITÍ 12
UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ 13
BEL ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ 14
AR تعليمات الاستخدام 15

www.vitek-aus.com